

TSFB

PATIENT INSTRUCTIONS

THUMB SPICA FRACTURE BRACE

GIVE TO PATIENT



THUMB SPICA FRACTURE BRACE (TSFB)

FÉRULA SPICA PARA FRACTURAS DE PULGAR

EXOS™ LANGE DAUMEN-/HAND-/UNTERARMORTHESE MIT BOA®

TUTORE SPICA PER FRATTURA DEL POLICE

ATTELLE SPICA POUR FRACTURE DU POUCE

SPICA ORTHESE VOOR DE DUIM FRACTUUR

SPIKA PRO FRACTUR PALCE

APDIO SPICA PARA FRACTURA DO POLEGAR

拇指骨折人字形护具

親指の副木骨折用ブレース

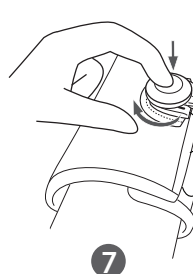
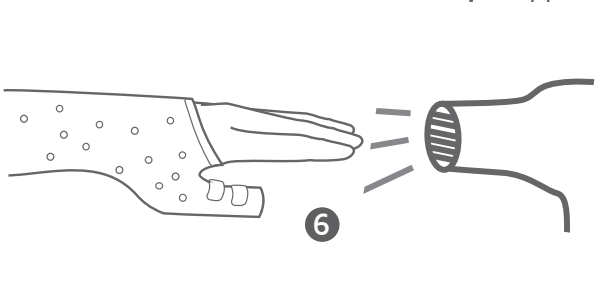
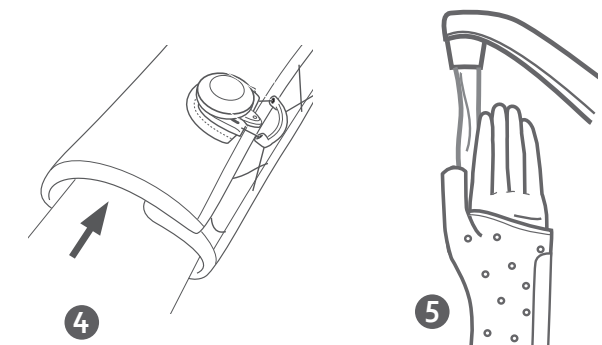
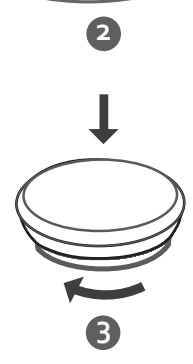
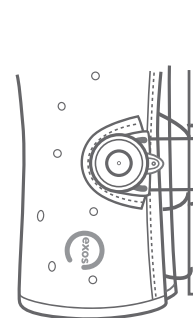
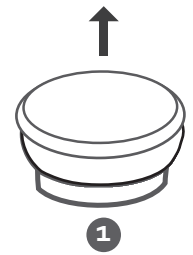


Distributed by: DJO, LLC
1430 Decision Street,
Vista, CA 92081
P 800.336.6569
F 800.336.6569
djo.global.com

no. 10136 Rev C
USA and International Patents Pending

EXOS™ Corporation
1122 Red Fox Road
Arden Hills, MN 55112

Medical Device & QA Services Ltd
Timperley, Cheshire,
WA15 7SN United Kingdom



ENGLISH

INTENDED USE / INDICATIONS

The Thumb Spica Fracture Brace (TSFB) provides stabilization to the first phalanx, first metacarpophalangeal (MCP) joint, first carpometacarpal (CMC) joint, wrist joint, distal radius, and distal ulna.

CONTRAINDICATIONS

Patients with known allergies to foams, adhesives, or plastic products.

⚠️ WARNINGS AND PRECAUTIONS

Instruction for wearing, opening, closing or removing the brace should be provided by a physician.

- Consult your physician if unusual swelling, increasing discomfort, pain, numbness or discoloration appears.
- If brace does not fit properly, or is irritating, it may be reformed and adjusted by a healthcare professional.
- If brace breaks or cracks, see your healthcare professional for a replacement.
- Wearing the brace too tight may result in skin irritation, odor, or other skin issues.
- If the brace is applied with a Boa® Locking Ring or the patient is instructed not to loosen or remove the brace, the patient must not get brace wet.
- The brace may soften and lose its desired shape when exposed to heat over 130°F (55°C).
- Do not expose brace to moisturizers, chemicals, or solvents, as they may affect durability.
- FOR SINGLE PATIENT USE ONLY.

OPERATING BOA® LACING SYSTEM

To Loosen:
▶ Lift Boa® Knob. (Figure 1)
▶ Pull Tab. (Figure 2)

To Close and Tighten:
▶ Push Boa® Knob down. (Figure 3)
▶ Turn Boa® Knob clockwise. (Figure 3)
▶ Boa® Knob must be in the down locked position when wearing brace.

3 KEYS FOR CARE AND COMFORT

- Not Too Tight - Wear it Right and leave some "WIGGLE ROOM"** (Figure 4)
▶ Exos™ Braces are meant to be worn under light pressure and not tight to the skin. A little wiggle room inside an Exos™ Brace promotes air circulation and helps maintain dry healthy skin.
▶ An over-tightened brace creates "shear" or pressure on the skin during motion, and can result in irritation, rash, odor, and skin issues.
▶ Wearing the brace too loose will reduce support and may compromise healing.
- If the brace and skin get wet, they "CAN'T STAY WET"**
▶ The Brace may be washed or worn while swimming or bathing, only if the physician allows the patient to loosen or remove the brace. If not, the patient cannot get the brace and skin wet.
▶ It is imperative that the inside surface of the brace and the patient's skin underneath are completely dry after swimming or bathing.
▶ See below for cleaning and drying instructions.
- Keep your "SKIN AND BRACE CLEAN AND DRY"**
▶ Exos™ braces are treated with antimicrobial to help eliminate odor causing bacteria. However, when possible we recommend cleaning your brace.
▶ If your physician has given permission to loosen or remove the brace, wash the brace (inside and out) and your skin with antibacterial soap, rinse thoroughly, and completely dry the skin and brace (inside and out) with a hair dryer.
▶ A clean and dry environment inside the brace will help maintain healthy skin and reduce odor and skin issues.

1. Loosen or remove the brace as instructed by physician.
2. Wash inside and outside of brace and skin with antibacterial soap and water (86°F / 30°C). (Figure 5)
3. Rinse thoroughly with water.
4. Use a hair dryer set on high volume and cool setting to thoroughly dry the interior of the brace, and skin. (Figure 6)
5. Retighten the brace. (Figure 7)

To learn about the care of your state-of-the-art Exos™ Brace...
Visit the Patient section of our website at: <http://exosmedical.com/patient/TSFB> or Scan the QR image with your smartphone

LIMITED PRODUCT WARRANTY

Exos™ covers defects in workmanship and materials up to 8 weeks from date this product is dispensed. Damage caused by normal wear and tear, abuse, or alterations is not covered.



ESPAÑOL

USO PREVISTO / INDICACIONES

La Férula Spica para Fracturas de Pulgar (Thumb Spica Fracture Brace, TSFB) permite estabilizar la primera falange, la primera articulación metacarpo-falangea (metacarpo-falangeal, MCP), la primera articulación carpometacarpiana (CMC), la articulación de la muñeca, el extremo distal del radio y el extremo distal del cúbito.

CONTRAINDICACIONES

Pacientes con alergias conocidas a las espumas, los adhesivos o los productos de plástico.

⚠️ ADVERTENCIAS Y PRECAUCIONES

Tiene que ser un médico quien le indique cómo llevar, abrir, cerrar o quitarse la ortesis.

- Consulte a su médico si presenta una sudoración inusual, molestias cada vez más marcadas, adormecimiento o decoloración.
- Si la ortesis no se ajusta debidamente o le provoca irritación, un profesional sanitario puede volver a darle forma y ajustarla.
- Si la ortesis se rompe o se agrieta, consulte a su profesional sanitario para que la sustituya.
- Si lleva la ortesis demasiado apretada puede sufrir irritación cutánea, presentar olor u otros problemas cutáneos.
- Si se aplica la ortesis con un anillo de bloqueo Boa® o se le indica al paciente que no afloje o se quite la ortesis, el paciente deberá impedir que la ortesis se moje.
- La ortesis se puede ablandar y perder la forma deseada si se la expone a temperaturas superiores a 55 °C.
- No exponga la ortesis a productos humectantes, productos químicos o disolventes, ya que esto afectará a su durabilidad.
- PARA USO EN UN SOLO PACIENTE.

USO DEL SISTEMA DE AMARRE BOA®

Para aflojar:
▶ Levante el botón Boa®. (Figura 1)
▶ Tire de la lengüeta. (Figura 2)

Para cerrar y ajustar:
▶ Presione el botón Boa® en la Figura 3)
▶ Gire el botón Boa® en el sentido de las agujas del reloj. (Figura 3)
▶ El botón Boa® debe estar en la posición baja y bloqueada durante el uso de la ortesis.

3 CLAVES DE CUIDADO Y COMODIDAD

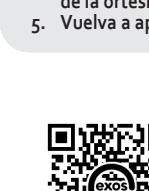
- Sin apretar demasiado: llévelo correctamente y deje "ESPACIO PARA QUE SE MUEVA UN POCO"** (Figura 4)
▶ Las ortesis Exos™ están indicadas para llevarlas con una leve presión, sin apretarlas demasiado. Una ortesis demasiado ajustada puede impedir que la piel respire y se mantenga seca y sana.
▶ Cuando una ortesis está apretada de más, la ortesis se desliza y presiona la piel durante el movimiento, lo que puede dar lugar a irritación, sarpullidos, mal olor y problemas cutáneos.
▶ En cambio, si lleva la ortesis demasiado suelta se reduce el sostén y la curación se puede ver en riesgo.
- Si la ortesis y la piel se mojan, "NO PUEDEN PERMANECER MOJADAS"**
▶ La ortesis se puede lavar y también se puede utilizar al nadar o bañarse, solamente si el médico permite al paciente aflojar o quitarse la ortesis. Si no, el paciente no puede dejar que la ortesis ni la piel se mojen.
▶ Es imprescindible que la superficie interna de la ortesis y la piel del paciente bajo esta estén completamente secas después de nadar o bañarse.
▶ Consulte a continuación las instrucciones de limpieza y secado.
- Mantenga la "PIEL Y LA ORTESIS LIMPIAS Y SECAS"**
▶ Las ortesis se tratan con agente antimicrobiano para eliminar el mal olor que causan las bacterias. No obstante, siempre que se pueda recomendamos limpiar la ortesis.
▶ Si su médico le ha dado permiso para aflojar o quitarse la ortesis, lave la ortesis (por dentro y por fuera) y la piel con jabón antibacteriano, enjuáguelas bien y séquelas por completo (por dentro y por fuera) con un secador de pelo.
▶ Mientras el interior de la ortesis permanece limpio y seco, la piel podrá estar sana y habrá menos mal olor y problemas cutáneos.

1. Afloje o quite la ortesis del modo en que se lo indique su médico.
2. Lave el interior y el exterior de la ortesis y la piel con jabón antibacteriano y agua (86°F / 30°C). (Figura 5)
3. Enjuáguelas bien con agua.
4. Utilice un secador de pelo a un volumen alto y con aire frío para secar bien el interior de la ortesis y la piel. (Figura 6)
5. Vuelva a apretar la ortesis. (Figura 7)

Para saber más acerca del cuidado de su ortesis vanguardista Exos™...
Visite la sección Patient de nuestro sitio web en: <http://exosmedical.com/patient/TSFB> o Escanee la imagen QR con su teléfono inteligente

GARANTÍA LIMITADA DEL PRODUCTO

Exos™ cubre los defectos de fabricación y de materiales durante hasta 8 semanas desde la fecha de entrega de este producto. No están cubiertos los daños causados por el desgate normal, por un uso inadecuado o por las alteraciones del producto.



VERWENDETES MATERIAEL

Schale: EVA-Schaumstoff, Elasthan, Nylon, Terpolymer, Polyester
Boa® Verschlusssystem: Stahl, Kunststoff, Nylon 6/6 Resin
Antimikrobielle Behandlung

GEWÄHRLEISTUNG

Exos™ gewährt bis zu 8 Wochen nach Ausgabe dieses Produkts eine Gewährleistung für Verarbeitung- und Materialfehler. Schäden durch normalen Verschleiß, fehlerhaften Gebrauch oder Veränderungen sind nicht abgedeckt. Es gelten die derzeit gültigen gesetzlichen Bestimmungen.

DEUTSCH

ZWECKBESTIMMUNG / INDIKATIONEN

Die Exos™ Lange Daumen-/Unterarmorthese mit Boa® (Thumb Spica Fracture Brace, TSFB) stabilisiert das erste Fingerglied, das erste Metakarpo-falangealgelenk (MCP), das erste Mittelhandknochengelenk (CMC), das Handgelenk, den distalen Radius und die distale Ulna.

KONTRAINDIKATIONEN

Patienten mit bekannter Allergie gegen Schaumstoff, Haftmittel und/oder Kunststoffprodukte.

⚠️ WARNHINWEISE UND VORSICHTSMASSNAHMEN

Eine Anleitung für das Tragen, Öffnen, Schließen und Abnehmen der Orthese wird von Ihrem Arzt bereitgestellt.

- Nehmen Sie Kontakt mit Ihrem Arzt auf, wenn ungewöhnliche Schwellungen, zunehmende Beschwerden, Taubheit oder Hautverfärbungen auftreten.
- Sitz die Orthese nicht korrekt oder irritiert sie, kann sie von einem qualifizierten Arzt oder von medizinischem Fachpersonal umgeformt oder angepasst werden.
- Bricht die Orthese oder reißt sie ein, bitten Sie Ihren Arzt um Ersatz.
- Wird die Orthese zu eng getragen, kann dies zu Hautreizungen, Odor oder anderen Hautproblemen führen.
- Wird die Orthese mit einem Boa® Sicherungsring angebracht oder hat der Patient die Anweisung, die Orthese nicht zu lösen oder abzunehmen, darf er die Orthese nicht Nass machen.
- Die Orthese kann weich werden oder die gewünschte Form verlieren, wenn sie Temperaturen über 55 °C ausgesetzt wird.
- Die Orthese darf weder Feuchtigkeitsermes noch Chemikalien oder Lösungsmitteln ausgesetzt werden, da diese die Haltbarkeit beeinflussen.
- NUR ZUM GEBRAUCH AN EINEM EINZIGEN PATIENTEN.

ANWENDUNG DES BOA®-SCHNÜRSYSTEMS

Öffnen:
▶ Den Boa®-Knopf anheben. (Abbildung 1)
▶ Die Lasche ziehen. (Abbildung 2)

Schließen und Straffen:
▶ Den Boa®-Knopf herunterdrücken. (Abbildung 3)
▶ Den Boa®-Knopf im Uhrzeigersinn drehen. (Abbildung 3)
▶ Beim Tragen der Orthese muss sich der Boa®-Knopf in der unteren, verriegelten Position befinden.

3 WICHTIGE PUNKTE FÜR PFLEGE UND WOHLBEFINDEN

- Nicht zu eng - Tragen Sie sie korrekt und lassen Sie ein wenig „SPIELRAUM“** (Abbildung 4)
▶ Exos™-Orthesen sind dafür vorgesehen, unter leichtem Druck und nicht eng an der Haut anliegend getragen zu werden. Mit ein wenig Spielraum in der Exos™-Orthese wird die Luftzirkulation gefördert, damit die Haut nicht feucht wird und gesund bleibt.
▶ Eine zu enge Orthese verursacht während der Bewegung Scherkräfte oder Druck auf die Haut, was zu Reizungen, Ausschlag, Odor und Hautproblemen führen kann.
▶ Wird die Orthese zu locker getragen, vermindert dies die Unterstützung und wird den Heilungsprozess beeinträchtigen.
- Werden die Orthese und die Haut nass, dürfen sie „NICHT NASS BLEIBEN“**
▶ Die Orthese darf nur gewaschen und beim Schwimmen oder Baden getragen werden, wenn der Arzt dem Patienten gestattet hat, die Orthese zu öffnen und abzunehmen. Falls nicht, darf der Patient Orthese und Haut nicht Nass machen.
▶ Es ist zwingend erforderlich, dass die Innenseite der Orthese und die Haut des Patienten darunter nach dem Schwimmen oder Baden vollständig getrocknet werden.
▶ Reinigungs- und Trocknungsanweisungen finden Sie unten.
- Halten Sie „HAUT UND ORTHESE SAUBER UND TROCKEN“**
▶ Exos™-Orthesen wurden mit einem antimikrobiellen Mittel behandelt, um geruchsverursachende Bakterien zu bekämpfen. Wir empfehlen jedoch, Ihre Orthese nach Möglichkeit zu reinigen.
▶ Gebt Ihr Arzt die Genehmigung, die Orthese zu öffnen oder abzunehmen, waschen Sie die Orthese (innen und außen) und Ihre Haut mit antibakterieller Seife, spülen Sie sie gründlich ab und trocknen Sie Haut und Orthese (innen und außen) mit einem Fön.
▶ Durch eine saubere und trockene Umgebung innerhalb der Orthese, können eine gesunde Haut aufrechterhalten und Odor- und Hautprobleme reduziert werden.

1. Öffnen oder entfernen Sie die Orthese, wie vom Arzt beschrieben.
2. Waschen Sie Innen- und Außenseite der Orthese und Ihre Haut mit antibakterieller Seife und Wasser (86°F / 30°C). (Abbildung 5)
3. Gründlich mit Wasser abspülen.
4. Verwenden Sie einen Fön mit starkem Lüfter und niedriger Temperatur, um die Orthese (innen und außen) und Ihre Haut gründlich zu trocknen. (Abbildung 6)
5. Ziehen Sie die Orthese wieder fest. (Abbildung 7)

Um mehr über die Pflege Ihrer hochmodernen Exos™-Orthese zu erfahren...
Besuchen Sie den Patientenbereich unserer Webseite: <http://exosmedical.com/patient/TSFB> oder Scannen Sie den QR-Code mit Ihrem Smartphone

PER MAGGIORI INFORMAZIONI SULLA MANUTENZIONE DELL'INNOVATIVO TUTORE EXOS™...

Visitate la sezione Patients del nostro sito Web all'indirizzo: <http://exosmedical.com/patient/TSFB> oppure Scansare l'immagine QR con il proprio smartphone



GARANZIA LIMITATA DEL PRODOTTO

Exos™ copre i difetti materiali e di fabbricazione fino a 8 settimane dalla data di distribuzione del prodotto. Non sono coperti i danni causati da normale usura, abusi o alterazioni.

GARANZIA LIMITATA DEL PRODOTTO

Exos™ gewährt bis zu 8 Wochen nach Ausgabe dieses Produkts eine Gewährleistung für Verarbeitung- und Materialfehler. Schäden durch normalen Verschleiß, fehlerhaften Gebrauch oder Veränderungen sind nicht abgedeckt. Es gelten die derzeit gültigen gesetzlichen Bestimmungen.

ITALIANO

INDICAZIONI / USO PREVISTO

Il Tutore Spica per Frattura del Pollice (Thumb Spica Fracture Brace, TSFB) offre stabilizzazione alla prima falange, alla prima articolazione metacarpo-falangea (metacarpo-falangeal, MCP), alla prima articolazione carpometacarpace (CMC), all'articolazione del polso, al radio distale e all'ulna distale.

CONTRAINDICAZIONI

Pazienti con allergie note a gommapiuma, adesivi e prodotti in plastica.

⚠️ AVVERTENZE E PRECAUZIONI

Le istruzioni per l'applicazione, l'apertura, la chiusura o la rimozione del tutore devono essere fornite da un medico.

- Consultare il medico in caso di gonfiore insolito, disagio crescente, dolore, intorpidimento o colorazione.
- Si l'attelle est mal placée ou provoque des irritations, elle peut être reformée et ajustée par un professionnel des soins de santé.
- Si l'attelle est cassée ou abîmée, faites-la remplacer par un professionnel des soins de santé.
- Porter une attelle trop serrée peut provoquer une irritation, des odeurs ou d'autres problèmes cutanés.
- Si l'attelle est placée avec un anneau de verrouillage Boa®, ou s'il est demandé au patient de ne pas la desserrer ou la retirer, le patient ne doit pas mouiller l'attelle.
- L'attelle peut ramollir et perdre la forme désirée lorsqu'elle est exposée à une température supérieure à 55 °C.
- Né pas exposer l'attelle à des hydratants, des produits chimiques ou des solvants, car cela risquerait d'affecter sa durabilité.
- N'espore il tutore a idratanți, substanțe chimice o solvenți per evitare di compromettere la durata.
- PER L'USO SU UN SOLO PAZIENTE.

UTILIZZO DEL SISTEMA DI ALLACCIATURA BOA®

Per aprire:
▶ Sollevare la manopola Boa®. (Fig. 1)
▶ Tirare la linguetta. (Fig. 2)

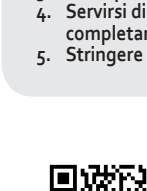
Per chiudere e stringere:
▶ Spingere la manopola Boa® verso il basso. (Fig. 3)
▶ Ruotare la manopola Boa® in senso orario. (Fig. 3)
▶ La manopola Boa® deve trovarsi in posizione bloccata verso il basso quando si indossa il tutore.

3 SUGGERIMENTI PER LA MANUTENZIONE E IL COMFORT

- Non stringere eccessivamente - Applicare correttamente il tutore e lasciare un piccolo "SPAZIO LIBERO"** (Fig. 4)
▶ I tutori Exos™ devono essere applicati esercitando una leggera pressione ed evitando un'aderenza eccessiva alla cute. Un piccolo spazio libero all'interno del tutore Exos™ favorisce la circolazione dell'aria mantenendo la pelle sana e asciutta.
▶ Un tutore eccessivamente stretto causa tensioni o pressione sulla cute durante il movimento e può causare irritazioni, eruzioni cutanee, cattivi odori e problemi dermatologici.
▶ Un tutore eccessivamente allentato riduce il supporto e può compromettere la guarigione.
- Se il tutore e la cute si bagnano, "NON POSSONO RESTARE BAGNATI"**
▶ Il tutore deve essere lavato o applicato mentre si nuota o si fa il bagno solo se il medico consente al paziente di allentare o rimuovere il tutore. In caso contrario, il paziente non può bagnare il tutore e la pelle.
▶ È fondamentale che la superficie interna del tutore e la cute del paziente sottostante siano completamente asciutte dopo il nuoto o il bagno.
▶ Vedere in basso per le istruzioni di pulizia e asciugatura.
- Mantene la "PELLE E IL TUTORE PULITI E ASCIUTTI"**
▶ I tutori Exos™ vengono trattati con il prodotto antimicrobico per eliminare i batteri che causano i cattivi odori. Tuttavia, quando possibile, si raccomanda la pulizia del tutore.
▶ Se il medico consente di allentare o rimuovere il tutore, lavare il tutore (all'interno e all'esterno) e la cute con un sapone antibatterico, sciquare accuratamente e asciugare completamente la cute e il tutore (all'interno e all'esterno) con un asciugacapelli.
▶ Un ambiente pulito e asciutto all'interno del tutore consente di mantenere la pelle sana riducendo i cattivi odori e i problemi cutanei.

1. Allentare o rimuovere il tutore come indicato dal medico.
2. Lavare la parte interna ed esterna del tutore e la cute con sapone antibatterico e acqua (86°F / 30°C). (Figura 5)
3. Sciacquare accuratamente con acqua.
4. Servirsi di un asciugacapelli con aria fredda alla massima potenza per asciugare completamente la parte interna del tutore e la cute. (Fig. 6)
5. Stringere nuovamente il tutore. (Fig. 7)

Per maggiori informazioni sulla manutenzione dell'innovativo tutore Exos™...
Visitate la sezione Patients del nostro sito Web all'indirizzo: <http://exosmedical.com/patient/TSFB> oppure Scansare l'immagine QR con il proprio smartphone



GARANZIA LIMITATA DEL PRODOTTO

Exos™ copre i difetti materiali e di fabbricazione fino a 8 settimane dalla data di distribuzione del prodotto. Non sono coperti i danni causati da normale usura, abusi o alterazioni.

GARANZIA LIMITATA DEL PRODOTTO

Exos™ gewährt bis zu 8 Wochen nach Ausgabe dieses Produkts eine Gewährleistung für Verarbeitung- und Materialfehler. Schäden durch normalen Verschleiß, fehlerhaften Gebrauch oder Veränderungen sind nicht abgedeckt. Es gelten die derzeit gültigen gesetzlichen Bestimmungen.

ITALIANO

UTILISATION / INDICATIONS

L'Attelle Spica pour Fracture du Pouce (Thumb Spica Fracture Brace, TSFB) permet de stabiliser la première phalange, la première articulation métacarpo-phalangeienne (MCP), la première articulation carpo-métacarpienne (CMC), l'articulation du poignet et le radius et le cubitus distaux.

CONTRA-INDICATIONS

Patients présentant des allergies connues aux mousses, adhésifs ou produits en plastique.

⚠️ AVERTISSEMENTS ET PRÉCAUTIONS

Un médecin doit fournir des instructions concernant le port, l'ouverture, la fermeture ou le retrait de l'attelle.

- Consulter votre médecin si un gonflement inhabituel, une augmentation de la gêne, une douleur, un engourdissement ou une décoloration apparaissent.
- Si l'attelle est mal placée ou provoque des irritations, elle peut être reformée et ajustée par un professionnel des soins de santé.
- Si l'attelle est cassée ou abîmée, faites-la remplacer par un professionnel des soins de santé.
- Porter une attelle trop serrée peut provoquer une irritation, des odeurs ou d'autres problèmes cutanés.
- Si l'attelle est placée avec un anneau de verrouillage Boa®, ou s'il est demandé au patient de ne pas la desserrer ou la retirer, le patient ne doit pas mouiller l'attelle.
- L'attelle peut ramollir et perdre la forme désirée lorsqu'elle est exposée à une température supérieure à 55 °C.
- Né pas exposer l'attelle à des hydratants, des produits chimiques ou des solvants, car cela risquerait d'affecter sa durabilité.
- N'UTILISER QUE SUR UN SEUL PATIENT.

FUNCTIONNEMENT DU SYSTÈME DE LAÇAGE BOA®

Pour défaire:
▶ Soulever la poignée Boa®. (Figure 1)
▶ Tirer sur la languette. (Figure 2)

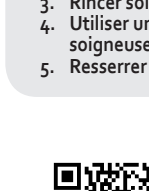
Pour fermer et serrer:
▶ Pousser la poignée Boa® vers le bas. (Figure 3)
▶ Tourner la poignée Boa® dans le sens des aiguilles d'une montre. (Figure 3)
▶ La poignée Boa® doit être en position verrouillée lorsque l'attelle est portée.

3 PRINCIPES POUR ALLIER GUÉRISON ET CONFORT

- Pas trop serrée - Portez-la correctement et laissez un peu de "MARGE DE MANŒUVRE"** (Figure 4)
▶ Les attelles Exos™ sont supposées exercer une légère pression, sans serrer la peau. Prévoir un peu d'espace à l'intérieur d'une attelle Exos™ facilite la circulation de l'air et permet de garder la peau sèche et saine.
▶ Une attelle trop serrée entraîne des cisaillements ou des pressions sur la peau pendant les mouvements et peut provoquer des irritations, des rougeurs, des odeurs ou des problèmes cutanés.
▶ Porter une attelle desserrée réduit le maintien et peut compromettre la guérison.
- Si l'attelle et la peau sont mouillées, elles « NE DOIVENT PAS LE RESTER »**
▶ L'attelle ne peut être lavée ou portée dans l'eau que si le médecin autorise le patient à la desserrer ou à la retirer. Dans le cas contraire, il ne faut pas mouiller l'attelle et la peau.
▶ Il est impératif que la surface interne de l'attelle et la peau en-dessous soient complètement sèches après avoir été dans l'eau.
▶ Consulter les instructions ci-dessous concernant le nettoyage et le séchage.
- « LA PEAU ET L'ATTELLE DOIVENT RESTER PROPRES ET SÈCHES »**
▶ Les attelles Exos™ sont traitées avec les agents antimicrobiens pour éviter les bactéries à l'origine des odeurs. Il est toutefois recommandé de nettoyer votre attelle autant que possible.
▶ Si votre médecin vous a autorisé à desserrer ou à retirer votre attelle, laver l'attelle (intérieur et extérieur) et la peau avec du savon antibactérien, rincer soigneusement et sécher complètement la peau et l'attelle (intérieur et extérieur) à l'aide d'un sèche-cheveux.
▶ La propreté et la sécheresse à l'intérieur de l'attelle permettront de garder une peau saine et de limiter les odeurs et les problèmes cutanés.

1. Desserrer ou retirer l'attelle selon les consignes du médecin.
2. Laver l'intérieur et l'extérieur de l'attelle ainsi que la peau à l'eau (86°F / 30°C) et au savon antibactérien. (Figure 5)
3. Rincer soigneusement à l'eau claire.
4. Utiliser un sèche-cheveux réglé sur un volume élevé et froid pour sécher soigneusement l'intérieur de l'attelle et la peau. (Figure 6)
5. Resserrer l'attelle. (Figure 7)

Pour en savoir plus sur votre attelle Exos™ ultramoderne...
Visitez la section Patients de notre site Web : <http://exosmedical.com/patient/TSFB> ou Scanner le code QR avec votre téléphone intelligent



GARANTEE PRODUCT GARANTIE

Exos™ garantit tout défaut de fabrication et de matériel pendant 8 semaines à dater de la distribution du produit. Tout dommage causé par une utilisation et une usure normales ou tout abus ou altération du produit n'est pas couvert par la garantie.

GARANZIA LIMITATA DEL PRODOTTO

Exos™ garantisce tutti i difetti materiali e di fabbricazione fino a 8 settimane dalla data di distribuzione del prodotto. Non sono coperti i danni causati da normale usura, abusi o alterazioni.

GARANZIA LIMITATA DEL PRODOTTO

Exos™ gewährt bis zu 8 Wochen nach Ausgabe dieses Produkts eine Gewährleistung für Verarbeitung- und Materialfehler. Schäden durch normalen Verschleiß, fehlerhaften Gebrauch oder Veränderungen sind nicht abgedeckt. Es gelten die derzeit gültigen gesetzlichen Bestimmungen.

NEDERLANDS

DE SPICA ORTHESE VOOR DE DUIM FRACTUUR (Thumb Spica Fracture Brace, TSFB) zorgt voor stabilisatie van de eerste falanx, het eerste metacarpo-falangeale (MCP) gewricht, eerste carpometacarpace (CMC) kluis, zăpăstnému kľubu, distálnemu kľubu, distálnej časti vretennej kosti (radius) a lakťovej kosti (ulna).

CONTRA-INDICATIES

Patiënten met bekende allergieën voor kleefstoffen, schuimplastic of andere plastic producten.

⚠️ WAARSCHUWINGEN EN VOORZORGSMAATREGELEN

Instructies voor het dragen, openen, sluiten of verwijderen van de brace moeten worden gegeven door een arts.

- Neem contact op met uw arts als u last krijgt van ongewone zwelling, ongemak, pijn, een doof gevoel of verkleuring.
- Als de brace niet goed past of als hij u hindert, kan hij door een professionele zorgverlener worden veranderd in een aanpassing.
- Als de brace breekt of crackt, ga dan naar uw professionele zorgverlener voor een vervangend exemplaar.
- Als u de brace te strak draagt, kunt u last krijgen van huidirritatie, geurtjes of andere huidproblemen.
- Als de brace voorzien is van een zogenaamde Boa® Sluiring of als u van de arts de brace niet losser mag maken of afdoen, moet u ervoor zorgen dat hij niet nat wordt.
- De brace kan zachter worden en zijn gewenste vorm verliezen als hij wordt blootgesteld aan temperaturen boven 55 °C.
- Stel de brace niet bloot aan vochtbrengende crèmes, chemieën of oplosmiddelen omdat deze producten een negatieve invloed hebben op de duurzaamheid.
- UITSLUITEND BESTEMD VOOR GEBRUIK BIJ ÉÉN PATIËNT.

GEBRUIK VAN HET BOA®-VETERSYSTEEM

Losmaken:
▶ Trek de Boa®-knoop uit. (afbeelding 1)
▶ Duw de flap naar voren. (afbeelding 2)

Sluiten en vastmaken:
▶ Druk de Boa®-knoop in. (afbeelding 3)
▶ Draai de Boa®-knoop met de klok mee. (afbeelding 3)
▶ De Boa®-knoop moet vergrendeld zijn tijdens het dragen van de brace.

3 SLEUTELS VOOR ZORG EN COMFORT

- Niet te strak - Trek hem goed aan en houd wat "BEWEGINGSRUIMTE"** (afbeelding 4)
▶ Exos™ braces zijn erop gemaakt om met lichte druk en niet te strak op de huid gedragen te worden. Enige bewegingsruimte in een Exos™ Brace bevordert de luchtcirculatie, zodat de huid gezond en droog blijft.
▶ Een te strakke brace schuurt of drukt bij bewegingen op de huid en kan irritaties, huiduitslag en andere huidproblemen veroorzaken.
▶ Een te losse brace vermindert de ondersteunende werking en kan de genezing vertragen.
- Als de brace en de huid nat worden, "MOGEN ZE NIET NAT BLIJVEN"**
▶ De brace mag alleen gewassen worden of tijdens het baden of zwemmen gedragen worden als u toestemming van de arts hebt gekregen om de brace los te maken of af te doen. Zo niet, dan mogen de brace en de huid niet nat worden.
▶ Het binnenoppervlak van de brace en de huid eronder moeten na het zwemmen of baden helemaal droog zijn.
▶ Zie hieronder voor instructies voor het reinigen en drogen.
- Houd uw "HUID EN BRACE SCHOON EN DROOG"**
▶ Exos™ braces zijn behandeld met antimicrobiel om bacteriën die geurtjes veroorzaken, te helpen elimineren. Wij raden u echter aan om uw brace, als dat mogelijk is, schoon te maken.
▶ Als uw arts het goed vindt dat u uw brace losser maakt of afdoet, was dan de brace (aan de binnen- en buitenkant) en uw huid met antibacteriële zeep, spoel ze goed af en droog de huid en de brace (aan de binnen- en buitenkant) met een haardroger.
▶ Een schoon en droog milieu in de brace helpt de huid gezond te houden en geurtjes en huidproblemen te voorkomen.

1. Maak de brace los en doe deze af volgens de instructies van de arts.
2. Was de binnen- en de buitenkant van de brace en de huid met antibacteriële zeep en water (86°F / 30°C). (afbeelding 5)
3. Spoel goed na met water.
4. Een schoon en droog milieu in de brace helpt de huid gezond te houden en geurtjes en huidproblemen te voorkomen.
5. Trek de brace weer strak aan. (afbeelding 7)

Als u meer wilt weten over de verzorging van uw hoogwaardige Exos™ Brace...
Ga naar de patiëntpagina's van onze website: <http://exosmedical.com/patient/TSFB> of Scan de QR-code met uw smartphone



BEPERKTE PRODUCTGARANTIE

Materiaal- en constructiefouten vallen onder de garantie van Exos™ tot

DANSK

TILSIGTELSE BRUG / INDIKATIONER
TSFB-skinnen (Thumb Spica Fracture Brace) giver støtte til den første fingerknogle, første grundled (MCP), første carpometacarpalled (CMC), håndled, det distale spoleben og den distale del af albuebenet.

KONTRAINDIKATIONER
Patienter med kendte allergier over for skum, klæbemidler eller plastikprodukter.

ADVARSLER OG FORHOLDSREGLER

Instruktioner vedrørende brug, åbning, lukning og fjernelse af skinnen bør oplyses af en læge.
► Kontakt din læge, hvis du oplever usædvanlig hævelse, øget ubehag, smerte, følelsesløshed eller misfarvning.

► Hvis skinnen ikke sidder korrekt, eller den irriterer, kan den omformes og justeres af en sundhedsmedarbejder.
► Om skinnen går sårer eller sprækker, byt ud den hos vårdpersonalet.
► Hvis skinnen går i stykker eller revner, skal du kontakte en sundhedsmedarbejder for udskiftning.
► Bæres skinnen for stramt, kan det resultere i hudirritation, lugt eller andre hudproblemer.
► Hvis skinnen er strammet ved hjælp af en Boa®-låsering, eller patienten er instrueret i ikke at løse eller fjerne skinnen, må den ikke blive våd.
► Skinne kan blodgøres og miste dens ønskede form, hvis den udsættes for varme på over 55 °C.
► Udsæt ikke skinnen for fugtighedscremer, kemikalier eller opløsningsmidler, da de kan påvirke holdbarheden.
► MÅ KUN BRUGES PÅ EN ENKELT PATIENT.

BETJENING AF BOA®-SNØRESYSTEMET
For at løse:
► Løft Boa®-knappen (Figur 1).
► Træk i stropen (Figur 2).

For lukning og tilspænding:
► Tryk Boa®-knappen ned (Figur 3).
► Drej Boa®-knappen med uret (Figur 3).
► Boa®-knappen skal være i nedlåsning, når skinnen anvendes.

3 HOVEDPUNKTER I FORBINDELSE MED PLEJE OG KOMFORT

1. Ikke for stramt - Bær den korrekt og sørg for, at der er plads til at VRIDE EN SMULE (Figur 4)

► Exos™-skinner skal anvendes under let tryk og ikke for tæt på huden. Lidt "vrideplads" inde i en Exos™-skinne fremmer luftcirkulationen og hjælper med at holde huden tør og sund.
► En skinne, der er spændt for stramt, "snitter" huden eller øger tryk på huden under bevægelse, hvilket kan resultere i irritation, udslet, lugt og andre hudproblemer.
► Er skinnen for løs, reduceres støtten, og det kan gå ud over helingen.

2. Hvis skinnen og huden bliver våd, MÅ DE IKKE FORBLIVE VÅDE

► Skinne kan kun vaskes eller anvendes i en svømmepøl eller under badning, hvis lægen giver patienten tilladelse til at løse eller fjerne skinnen. I modsat fald skal patienten undgå, at skinnen og huden bliver våd.
► Det er meget vigtigt, at den indvendige side af skinnen og patientens hud nedenunder er helt tør efter svømming eller badning.
► Se nedenfor for instruktioner vedrørende rengøring og tørring.

3. Sørg for, at "HUD OG SKINNE ER RENE OG TØRRE"

Exos™-skinner er behandlet med antimikrobiel for at fjerne lugt, der forårsager bakterier. Vi anbefaler dog, at du rengør skinnen, når det er muligt.
► Om lægen har givet dig tilladelse til at løse eller fjerne skinnen, skal du vaske den (vrangen udad) og huden med antibakteriel sæbe, skylle grundigt og tørre huden og skinnen (vrangen indad) med en hårtør.
► Et rent og tørt miljø i skinnen er med til at bevare sund hud og reducere lugt og hudproblemer.

1. Løsn eller fjern skinnen ved at følge lægens instruktioner.
2. Vask hud og skinne (med vrangen udad) med antibakteriel sæbe og vand (86°F / 30°C) (Figur 5).
3. Skyl grundigt med vand.
4. Brug en hårtør, der er indstillet på høj volumen- og køleindstilling, for at tørre indersiden af skinnen grundigt samt huden (Figur 6).
5. Tilspænd skinnen igen (Figur 7).

For yderligere oplysninger om pleje af denne avancerede Exos™-skinne...

Besøg patientafsnittet på vores webside på: <http://exosmedical.com/patient/TSFB> eller Scan QR-billedet med din smartphone

BEGRÆNSET PRODUKTGARANTI

Exos™ dækker defekter i fremstilling og materialer i op til 8 uger fra datumet då den har produktets blev tilgængelig. Skador forårsagede af normalt slitage, oaksætthet eller modificering tæcks inte.

Exos™ mynttælling: materialer og materialer i op til 8 uger fra datumet då den har produktets blev tilgængelig. Skador forårsagede af normalt slitage, oaksætthet eller modificering tæcks inte.

Exos™ mynttælling: materialer og materialer i op til 8 uger fra datumet då den har produktets blev tilgængelig. Skador forårsagede af normalt slitage, oaksætthet eller modificering tæcks inte.

SVENSKA

AVSEDD ANVÄNDNING / INDIKATIONER
Thumb Spica Fracture Brace (TSFB) stabiliserer första phalang, första metakarpofalangealeden (MCP), första karpometakarpalleden (CMC), handleden, distal radius och distal ulna.

KONTRAINDIKATIONER
Patienter med kända allergier mot skum, lösningsmedel eller plastprodukter.

VARNINGAR OCH FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRDER

Instruktioner för hur man bär, öppnar, stänger eller tar bort skinnan bör ges av en läkare.
► Rådgrög med läkaren om ovanlig svullnad, ökande behag, smärta, avdomning eller misfärgning uppstår.
► Om skinnan inte passar ordentligt eller om den irriterar kan den formas om och justeras av vårdpersonalen.
► Om skinnan går sårer eller spricker, byt ut den hos vårdpersonalen.
► Sitter skinnan för hårt så kan det resultera i hudirritation, dålig lukt och andra hudproblem.
► Om skinnan sätts fast med en Boa®-låsering eller om patienten instrueras att inte lossa på eller ta bort skinnan får inte patienten låta skinna bli blöt.
► Skinna kan bli mjuk och förlora den önskade formen när den utsätts för värme som överstiger 55 °C.
► Utsätt inte skinnan för fuktighetsbevarande medel, kemikalier eller lösningsmedel, då dessa kan påverka hållbarheten.
► ENDAST FÖR ANVÄNDNING PÅ EN PATIENT.

ANVÄNDA BOA®-SNÖRNINGSYSTEM

Lösa:
► Lyft Boa®-vredet (Figur 1)
► Tråk i fiiken. (Figur 2)

Stänga och spädda:
► Tryk Boa®-vredet nedåt. (Figur 3)
► Vrid Boa®-vredet medurs. (Figur 3)
► Boa®-knappen måste vara låst i nedlåsning när skinnan bärs.

3 NYCKLAR FÖR ÖMRVÄRDAD OCH KOMFORT

1. Bär rätt - inte för hårt och lämna lite "VINGELMARGINAL" (Figur 4)

► Exos™-skenor är avsedda att bäras med lätt tryck och inte för hårt spän på huden. Lite vingelmarginal inuti en Exos™-skena främjar luftcirkulationen och bidrar till att upprätthålla torr, frisk hud.
► En för hårt spänd skena skapar "skjuvning" eller tryck på huden vid rörelse och kan resultera i irritation, udslet, dålig lukt och problem med huden.
► Bär man skinnan för löst minskar stödet och läkningen kan äventyras.

2. Om skinnan och huden blir blöta får de "INTE FÖRBLI BLÖTA"

► Skinna kan endast tvättas eller bäras vid simning eller bad om läkaren tillåter patient lossa eller ta bort skinnan. I annat fall får inte patienten låta skinnan och huden bli blöta. Det är av största vikt att skinnas invändiga yta och patientens hud under den är helt torra efter simning eller bad.
► Instruktioner för rengöring och torkning finns nedan.

3. Håll "HUDEN OCH SKENAN RENA OCH TORRA"

Exos™-skenor är behandlade med antimikrobiell medel för att hjälpa till att eliminera bakterier som orsakar dålig lukt. Vi rekommenderar dock att du rengör skinnan när det är möjligt.
► Om läkaren har givet dig tillstånd att lossa eller ta bort skinnan, tvätta skinnan (på in- och utsidan) och huden med bakteriedödande tvål, skölj noga och torka fullständigt huden och skinnan (på in- och utsidan) med hårtork.
► En ren och torr miljö inuti skinnan bidrar till att hålla huden frisk och minska dålig lukt och hudproblem.

1. Lossa eller ta bort skinnan enligt läkarens instruktioner.
2. Tvätta skinnan på insidan och utsidan med bakteriedödande tvål och vatten (86°F / 30°C). (Figur 5)
3. Skölj noga med vatten.
4. Använd hårtork på högsta effekt med sval inställning för att noga torka insidan av skinnan och huden. (Figur 6)
5. Spänn skinnan igen. (Figur 7)

För att lära dig om hur du vårdar din avancerade Exos™-skena...

Besök patientavdelningen på vår webbplats på: <http://exosmedical.com/patient/TSFB> eller Skanna QR-bilden med en smarttelefon

BEGRÄNSAD PRODUKTGARANTI

Exos™ täcker defekter i arbete och material upp till 8 veckor från datumet då den har produktens blev tillgänglig. Skador orsakade av normalt slitage, oaksætthet eller modifiering täcks inte.

Exos™ mynttælling: materialer og materialer i op til 8 uger fra datumet då den har produktets blev tilgængelig. Skador forårsagede af normalt slitage, oaksætthet eller modificering tæcks inte.

Exos™ mynttælling: materialer og materialer i op til 8 uger fra datumet då den har produktets blev tilgængelig. Skador forårsagede af normalt slitage, oaksætthet eller modificering tæcks inte.

SUOMI

KÄYTTÖTAKUUS / INDIKAATIOT
Thumb Spica Fracture Brace (TSFB) -tukki vahvistaa etusormen sormiluun, etusormen tyvinivelen (MCP), ensimmäisen kämmennivelen (CMC), rannenivelen, distaalisen värtinäluun ja distaalisen radiaa ja distaalni ulna.

VASTA-AIHEET
Potilaat, joiden tiedetään olevan allergisia vaahdolle, liima-aineille tai muovituotteille.

VAROITUKSET JA VAROITUKSET

Lääkäri tulee neuvoa, miten tuki laitetaan päälle, avataan, suljetaan tai poistetaan.
► Kysy neuvoa lääkäriäsi, jos tuki alkaa vaivata tai aiheuttaa poikkeavaa turvotusta, kipua, tunnotonmuutta tai ihon värin muuttumista.
► Jos tuki ei sovi kunnolla paikalleen tai arystää, hoitohenkilöstö voi muokata sen muotoa ja säätää sen sopivammaksi.
► Jos tuki rikkoutuu tai murtuu, pyydä hoitohenkilöstöä antamaan sinulle uusi tuki.
► Jos tuki on liian tiukalla, se voi arystää ihoa, saada sen haasemaan tai aiheuttaa muita iho-ongelmia.
► Jos tuen kanssa käytetään Boa®-lukitusrengasta tai jos potilasta neuvotaan olemaan löysentämättä tuki poistamista tukea, tuki ei saa missään tapauksessa kastua.
► Tuki voi pehmentyä ja muuttua muotoon, jos se altistuu yli 55 °C:n lämpötilalle.
► Kostutusaineet, kemikaalit tai liuotteet eivät saa koskea tukeen, sillä ne voivat heikentää tuen kestoä.
► VAIN YHDEN POTILAIN KÄYTTÖÖN.

BOA®-NAUHASIDONTAJÄRJESTELMÄN KÄYTTÄMINEN

Löysentäminen:
► Nosta Boa®-nappi ylös. (Kuva 1)
► Vedä läpistä. (Kuva 2)

Sulkeminen ja kiristämisen:
► Paina Boa®-nappi alas. (Kuva 3)
► Käännä Boa®-nappia myötäpäivään. (Kuva 3)
► Boa®-nappi täytyy olla alas lukituksessa aenosassa, kun tukea käytetään.

HOITO JA KÄYTTÖ – KOLME TÄRKEÄÄ SÄÄNTÖÄ

1. Ei liian kireälle – jätä vähän "LIIKKUMISVARAA" (Kuva 4)

► Exos™-tukia on tarkoitettu käyttäni, että ne painavat kevyesti, mutta eivät puristaa liikaa ihoa. Kun Exos™-tuen sisällä jätetään vähän liikkumavaraa, tuetaan kohdan venkiertoä eihäirinyt ja iho pysyy sopivan kuivana eikä vahingoitu.
► Jos tuki on kiinnitetty liian kireälle ja tuettavaa kohtaa liikutaan, ihoon saattaa kohdistua leikkauksivamma tai painetta, mikä voi aiheuttaa ihoarystystä, kutinaa, ihoon haastamista ja muita iho-ongelmia.
► Jos taastu kiinnitetään liian löysälle, se ei tue kunnolla ja voi haitata parantumista.

2. Jos tuki ja iho kastuvat, ne "EIVÄT SAA JÄÄDÄ KOSTEIKSI"

► Tuen saa pestä tai sitä saa käyttää uudessa tai suihkussa vain, jos lääkäri antaa luvan löysentää tukea tai irrottaa sen kokonaan. Jos lääkäri kieltää tuen löysentämisen tai irrottamisen, sitä ja ihoa ei saa päästää kastumaan.
► Tuen sisäpinta ja tuen alla oleva iho on aina kuivattava täysin kuiviksi uimisen tai peseyntymisen jälkeen.
► Seuravassa on tuen puhdistus- ja kuivatusohjeita.

3. Pidä "IHO JA TUKI PUHTAINA JA KUIVINA"

Exos™-tuet on käsitellyt bakteriemiä, joka auttaa hävittämään hajua aiheuttavat bakterit. Tui kannattaa kuitenkin puhdistaa säännöllisesti, jos se vain on mahdollista.
► Exos™-tuet on käsitellyt bakteriemiä, joka auttaa hävittämään hajua aiheuttavat bakterit. Tui kannattaa kuitenkin puhdistaa säännöllisesti, jos se vain on mahdollista.
► Exos™-tuet on käsitellyt bakteriemiä, joka auttaa hävittämään hajua aiheuttavat bakterit. Tui kannattaa kuitenkin puhdistaa säännöllisesti, jos se vain on mahdollista.

1. Löysennä tai irrota tuki lääkäriin neuvomalla tavalla.
2. Pese tuen sisä- ja ulkopuoli ja iho antibakteerisella saippualla ja vedellä (86°F / 30°C). (Kuva 5)
3. Huuhtelee huolellisesti vedellä.
4. Kuivaa tuen sisäpinta ja iho huustenkuivaajalla; käytä huustenkuivaajaa suurimmalla teholla ja viileän ilman asetuksella. (Kuva 6)
5. Kiinnitä tuki takaisin paikalleen. (Kuva 7)

Jos haluat lisätietoja huippulaatuista Exos™-tuesta...

Käy sivustomme Potilas-osiossa verkko-osoitteessa: <http://exosmedical.com/patient/TSFB> tai Skannaa QR-kuvaälypuhelimellasi

RAJOITETTU TUOTETAKUU

Exos™ mynttælling: materialer og materialer i op til 8 uger fra datumet då den har produktets blev tilgængelig. Skador forårsagede af normalt slitage, oaksætthet eller modificering tæcks inte.

Exos™ mynttælling: materialer og materialer i op til 8 uger fra datumet då den har produktets blev tilgængelig. Skador forårsagede af normalt slitage, oaksætthet eller modificering tæcks inte.

Exos™ mynttælling: materialer og materialer i op til 8 uger fra datumet då den har produktets blev tilgængelig. Skador forårsagede af normalt slitage, oaksætthet eller modificering tæcks inte.

ČEŠTINA

ZAMĚSLÉNE POŽITÍ A INDIKACE
Spika pro Fraktury Palce (Thumb Spica Fracture Brace, TSFB) poskytuje stabilizaci prvního článku palce, prvního metakarpofalangeálního (MCP) kloubu, prvního karpometakarpálního (CMC) kloubu, zápěstního kloubu, distálního radia a distálního ulna.

KONTRAINDIKACE
Pacienti se známými alergii na pěny, adheziva nebo plastové výrobky.

VAROVÁNÍ A BEZPEČNOSTNÍ OPATŘENÍ

Pokyny k nošení, rozepínání, zapínání a sundávání ortézy vám poskytne váš lékař.
► Pokud se objeví neobvyklý otok, pocit zvyžitosti se nepohodlí, bolest, necitlivost nebo zánamenná změna barvy, kontaktujte svého lékaře.
► Pokud ortéza nesedí správně nebo je vám nepříjemná, požádejte kvalifikovaného zdravotníka, aby vám ortézu upravil.
► Pokud dojde k poškození ortézy nebo k jejímu prasknutí, požádejte svého lékaře o její výměnu.
► Pokud budete mít ortézu utaženou příliš těsně, může to vést k podráždění kůže, zapáchní nebo dalším kožním potížím.
► Pokud je ortéza nasazena s použitím kroužkem Boa® nebo pokud je pacient instruován, aby ortézu neuvolňoval ani nesundával, nesmí se ortéza namočit.
► Pokud bude ortéza vystavena teplotám nad 55 °C, může dojít k jejímu uvolnění nebo ztrátě požadovaného tvaru.
► Nenoste ortézu ve vlhkém prostředí a nevystavujte ji účinkům chemikálií ani rozpouštědel. Tyto látky mohou ovlivnit její odolnost.
► POUZE PRO JEDNOHO PÁCIENTA.

POUŽITÍ SYSTÉMU TKANIC BOA®

Uvolnění:
► Zvedněte knoflík Boa®. (obrázek 1)
► Zatahnete za záložku. (obrázek 2)
► Puxar a patilha. (Figura 2)

Spuznutí a utažení:
► Stiskněte knoflík Boa®. (obrázek 3)
► Otočte knoflíkem Boa® ve směru hodinových ručiček. (obrázek 3)
► Pokud máte ortézu nasazenou, musí být knoflík Boa® v dolní zablokované poloze.

3 KLÍČOVÉ BODY PRO PĚČÍ A KOMFORT

1. Ne příliš těsně – Noste ortézu správně nasazenou a nechte si „PROSTOR PRO POUHY“ (obrázek 4)

► Ortézy Exos™ jsou určeny k nošení pod jemným tlakem, ne příliš těsně na kůži. Malý prostor k pohybu vnitřní ortézy Exos™ podporuje cirkulaci vzduchu a pomáhá udržovat kůži suchou a zdravou.
► Příliš těsně nasazená ortéza vytváří „smykovou námahu“ nebo tlak na kůži během pohybu a může vést k podráždění, vyrážce, zápaču a dalším kožním problémům.
► Pokud je ortéza nasazena příliš volně, snižuje se účinnost opory a proces hojení je zpožděn.

2. Pokud se ortéza a kůže namočí, „NESMÍ ŽIŽT MOKRE“.

► Ortéza se může uvoľňovat nebo nosit při plavání, pouze pokud lékař dovolí pacientovi ortézu uvolňovat nebo sundávat. Pokud ne, pacient nesmí ortézu ani kůži pod ni namočit.
► Po plavání nebo po koupání je nutné vnitřní povrch ortézy a kůži pod ortézu dobře vysušit.
► Pokyny k čištění a sušení viz níže.

3. Udržujte „KŮŽI I ORTÉZU ČISTÉ A SUCHÉ“.

Ortézy Exos™ se ošetřují mikrobiálním přípravkem, který pomáhá odstraňovat zápach způsobený bakteriemi. Doporučujeme čistit ortézu kdykoli to bude možné.
► Pokud vám lékař povolí uvoľňovat nebo sundávat ortézu, umyte ji (vevnitř i zvenčí) i kůži antibakteriálním mydlem a důkladně je opláchněte. Ortézu (vevnitř i zvenčí) i kůži zcela vysušte fénem.
► Udržujte kůži i vnitřní povrch ortézy čistá a suchá. Předejete tak kožním potížím a tvorbě zápaču.

1. Uvolněte nebo sundajte ortézu pomocí postupu, který vám ukázal lékař.
2. Umyte vnitřní i vnější část ortézy a kůži antibakteriálním mydlem a vodou (86°F / 30°C). (obrázek 5)
3. Důkladně opláchněte vodou.
4. K důkladnému vysušení vnitřní části ortézy a kůže použijte fén nastavený na vysoký výkon a studený vzduch. (obrázek 6)
5. Ortézu znovu utáhněte. (obrázek 7)

Další informace k péči o nejmodernější ortézu Exos™

Navštivte sekci Pacient na webových stránkách: <http://exosmedical.com/patient/TSFB> nebo oskenjte obrázek QR chytrým telefonem

OMEZENÁ ŽÁRUKA NA VÝROBEK

Společnost Exos™ poskytuje záruku na vady výroby a materiálu po dobu 8 týdnů od data vydání výrobku. Záruka se nevztahuje na poškození způsobená běžným opotřebením, nevhodným použitím nebo úpravou produktu.

GARANTIA LIMITADA DO PRODUTO

A Exos™ cobre todos os defeitos de mão-de-obra e material até 8 semanas a partir da data em que este produto é entregue. Os danos causados pelo desgaste normal, abuso ou alterações não são abrangidos.

PORTUGUÊS

UTILIZAÇÃO PREVISTA / INDICAÇÕES
O Apoio Spica para Fractura do Polegar (Thumb Spica Fracture Brace, TSFB) proporciona estabilização para a primeira falange, a primeira articulação metacarpofalângica (MCP), primeira articulação carpometa-cárpica (CMC), articulação do pulso, rádio distal e ulna distal.

CONTRA-INDICAÇÕES
Doentes com alergias conhecidas a espumas, adesivos ou produtos de plástico.

ADVERTÊNCIAS E PRECAUÇÕES

As instruções para usar, abrir, fechar ou retirar a tala devem ser dadas por um médico.
► Consulte o seu médico caso apareça um inchaço fora do habitual, aumento do desconforto, dor, dormência ou descoloração.
► Se a tala não se adaptar adequadamente ou estiver a causar uma irritação, pode ser modificada e ajustada por um profissional de saúde.
► Se a tala se partir ou ficar com rachas, consulte o seu profissional de saúde para fazer a substituição.
► Usar a tala demasiado apertada pode resultar em irritação cutânea, cheiro desagradável ou outros problemas de pele.
► Se a tala for aplicada com um anel de bloqueio Boa® ou se o doente tiver instruções para não desapertar nem retirar a tala, o doente não poderá molhá-la.
► Não exponha a tala a hidrantes, produtos químicos ou solventes, pois podem afectar a durabilidade.
► PARA UTILIZAÇÃO APENAS NUM ÚNICO PACIENTE.

UTILIZAR O SISTEMA DE APERTO BOA®

Para desapertar:
► Levante o botão Boa®. (Figura 1)
► Puxar a patilha. (Figura 2)

Para fechar e apertar:
► Empurrar o botão Boa® para baixo. (Figura 3)
► Rodar o botão Boa® no sentido dos ponteiros do relógio. (Figura 3)
► O botão Boa® deve estar para baixo, na posição de bloqueio, quando se usa a tala.

3 PONTOS-CHAVE PARA O CUIDADO E CONFORTO

1. Não apertar demasiado – Use a tala bem e deixar algum "ESPAÇO DE MANOBRA" (Figura 4)

► As talas Exos™ destinam-se a ser usadas sob pressão ligeira e não coladas à pele. Um pouco de "espaço de manobra" no interior de uma tala Exos™ promove a circulação do ar e ajuda a manter a pele seca e saudável.
► Uma tala demasiado apertada cria uma "fricção" ou pressão na pele durante o movimento, podendo resultar em irritação, exantema cutâneo, cheiro desagradável e problemas de pele.
► Usar a tala demasiado larga irá reduzir o suporte e pode comprometer a cura.

2. Se a tala e a pele se molharem, "NÃO PODEM FICAR MOLHADAS"

► A tala pode ser lavada ou usada ao nadar ou ao tomar banho, mas só se o médico permitir ao doente desapertar ou retirar a tala. Se não, o doente não pode molhar a tala nem a pele.
► É imperativo que a superfície interna da tala e a pele subjacente do doente fiquem completamente secas após nadar ou tomar banho.
► Ver abaixo para as instruções de limpeza e secagem.

3. Manter a "PELE E A TALA LIMPAS E SECAS"

As talas Exos™ são tratadas com o antimicrobiano para ajudar a eliminar as bactérias que provocam um cheiro desagradável. No entanto, quando possível, recomendamos a limpeza da sua tala.
► Se o seu médico tiver dado autorização para desapertar ou retirar a tala, lavar a tala (por dentro e por fora) e a pele com sabonete antibacteriano, enxaguar bem e secar completamente a pele e a tala (por dentro e por fora) com um secador de cabelo.
► Um ambiente limpo e seco no interior da tala irá ajudar a manter a pele saudável e a reduzir o cheiro desagradável e os problemas de pele.

1. Desapertar ou retirar a tala segundo as instruções do médico.
2. Lavar por dentro e por fora da tala, assim como a pele, com sabonete antibacteriano e água (86°F / 30°C). (Figura 5)
3. Enxaguar bem com água.
4. Usar um secador de cabelo ajustado numa potência alta e uma posição de frio para secar muito bem o interior da tala e a pele. (Figura 6)
5. Voltar a apertar a tala. (Figura 7)

Para saber mais sobre os cuidados a ter com a sua tala Exos™ da mais recente tecnologia...

Visitar a secção do Doente da nossa página na Internet em: <http://exosmedical.com/patient/TSFB> ou Ler a imagem QR com um smartphone

GARANTIA LIMITADA DO PRODUTO

A Exos™ cobre todos os defeitos de mão-de-obra e material até 8 semanas a partir da data em que este produto é entregue. Os danos causados pelo desgaste normal, abuso ou alterações não são abrangidos.

NORSK

TILTENKT BRUK / INDIKASJONER
Bandasjeringsskinnen for Tommelfinger (Thumb Spica Fracture Brace, TSFB) stabiliserer første falang, første metakarpofalangealled (MCP), første karpometakarpalledd (CMC), håndleddet, distal radius og distal ulnebein.

KONTRAINDIKASJONER
Pasienter med kjente allergier mot skum, klæbemidler eller plastprodukter.

ADVARSLER OG FORHOLDSREGLER

Instruksjoner for bruk, åpning, lukning eller fjerning av skinnen skal gis av en lege.
► Rådfrø deg med legen din hvis du opplever ubehag, økt ubehag, smerte, nummenhet eller misfarging oppstår.
► Hvis skinnen ikke passer skikkelig eller irriterer, kan den tilpasses og justeres av helsepersonell.
► Hvis skinnen knekker eller sprækker opp, må du oppsøke helsepersonell for å få den byttet ut.
► Hvis skinnen er for stramt, kan hudirritasjon, lugt eller andre hudproblemer oppstå.
► Hvis skinnen påføres med en Boa®-låsering eller pasienten har fått instruksjoner om ikke å løse eller fjerne skinnen, må pasienten unngå at skinnen blir våt.
► Skinne kan bli myk og tape ønsket fasong hvis den utsettes for varme over 55 °C.
► Skinne må ikke utsettes for fuktighetskremer, kjemikalier eller løsemidler da disse kan påvirke holdbarheten.
► MÅ BRUKES PÅ EN PASIENT.

BRUKE BOA®-SNØRESYSTEMET

Slik løser du:
► Lyft opp Boa®-knotten. (Figur 1)
► Trekk i fiiken. (Figur 2)

Slik lukker og strammer du:
► Trykk inn Boa®-knotten. (Figur 3)
► Dreii Boa®-knoten med urviseren. (Figur 3)
► Boa®-knotten må være i låst posisjon når skinnen brukes.

3 NØKLER FOR PLEIE OG KOMFORT